An I. Udin, Domenie 19 di avost 1883 Numar 20

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —
(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne
Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Avis di Florean.

E ves di savè che masse seciadis mi capitin ogni dì parcè che uelin abonassi al *Florean*. Stuff di, cheste insistenze **o viarz 'l abonament a quatri francs ad an, franc di puart a domicili.** — No si acetin abonamenz di manco di sis mês, che, par conseguenze e costaran doi francs. Domandis cul indirizz just e cui bez (si acete ance ciarte) mandâlis a l'Aministrazion dal sfuei *Florean dal Palazz* — Udin.

Ai abonas par un an i sarà regalade la gran **Strene di Florean.**

Drentri di chest'an e ha di vignì fur la

STRENE DI FLOREAN
dal Palazz.

E sarà qualchi ciosse di strepitos, di mai sintut, che farà epoche. E sarà un spieli de veretat, dal bon umor, de sàtire fine e gustose. E no costarà che **cinquante** miserabii centesins. I prins scritors di furlan, i plui spiritos, e colàborin in te **Strene di Florean.** E ha di jessi il *non plus ultra* dal genar. E vedares, e vedares!

Intant no us dis nujaltri. Par joibe vott o speri di podè daus i titui di dugg i lavors che saran mituz in te **Strene miracolose** che ha di vè la virtut di uarì i malaz e di risuscità i muarz. Robis di chell altri mond! E dutt par **cinquante** centesins: une miserie di fâi vergogne ai clàss!

Ma par uè baste!

Florean a l' Espusizion

Veramentri no Florean, ma pitost si dovaress dì Marie Luigie a l' Espusizion, parcè che mi ha tant tormentat chesg dìs che benedete femine, ch'o hai scugnut contentâle. O le hai menade ance je a viodi l' Espusizion. Orpo! e jè restade inciantade. No la finive mai di berlà biell chest, biell chest'altri, tant che jo squasi squasi o deventavi ross vidind che dugg nus cislavin. Jo po', che o vevi spindut i miei bras bezzuss par menâle, o volevi profità de ocasion, par sintì la so upinion su i lavors des fêminis e o fasevi di dutt par tirâle di che bande. Ma sì! je dure a olè cialà dutt, dutt smirà che no la finive plui. Quand che Dio olé, o rivarin finalmentri dulà che mi premeve. La prime robe che nus capità sott i voi e fo une biele vetrine, cun drentri tantis rosis fintis, e parsore scritt, cun dute pompe: « *Istituto Uccellis.* » Cir di cà, cir di là: « Po' isal dutt chest chell ch'al ha esponut il Colegio Uccellis? » e domandà Marie Luigie. « Siore sì al è cà dutt. » al respuindè il uardian. « Fogo! di bio! par un istitut ch'ai coste 18 mil francs ad an al comun, se nol sa dà di mior, ben spinduz chei bez! » e berle Marie Luigie. In chell, un ch'al passave al disè: « Eco, siore; e son ben altris i vantazz ch'al dà il Colegio Uccellis. Metie par nuje 'l onor ch'a si ha di mantignì di sioris e cun d'une buine pae par zonte Diretrice e Maestris, dutis forestis, vignudis fur di chei païs dulà che nass la int cu la scienze infuse, par vignì a civilizanus noaltris puars basoai? ». Marie Luigie, persuadude, no olsà a rispuindi e, voltansi, e petà squasi il nas t' une barache ch'e jè lì tal miezz de sale;

« Ce, ce dal diambar isal cà? un casoto di purindinei? » — No Mie, i disei jo, cheste e jè la plante de Citat. » — « Cui le hà fate? » — « Oh! tu pretindis di savè masse tu. E je mitude cà come che la vessin fatè lis scuelaris des magistrals » — « E chei zugatui che son parsore? » — « Tas! E son ciasutis. E ches po' lis han proprit fatis lis scuelaris des magistrals. » — « Po', Florean! » — « Mie? » — « Parcè no insegnino a zujà cu la pipine!» — « No sai jo' vèli!' Dal rest, cui sà: » — « E ca ce robe ise? » — « I' lavors des scuelis magistrals. » — « Uhm! Ce crodino di vè fatt cà? Dissens di ornat par recams e par merlos? Ah! puaris ches frutis che passin par ciartis mans! Dulà isal il bon sens di fâi butà vie il timp a fà un dissen cu la sblace? E pò', ciale, Florean; e han il coragio di clamâj ornat a di chest c.. ! Ornat di co stil? dal stil dai viar solitari forsi? Oh! puare mâi me! Ma nol è nuje di dissegnat cà jenfri Mie! Al' è dutt' fatt a fuarze di calchiu. » — « Mie tas, Mie! Ce ustu che disin chei ch'a ti sintin a sberlà cussì? » — « E cemud ustu ch'o puedi tasè a viodi cheste razze di robis? Ceh! cell! po' un tapet fatt a fuarze di tacons! Po' ise robe di esponi? ance s'al foss biell e ben fatt e di bon gust? che nol è. E chesg lavors in blanc? Joisus! Dute robe plene di puntinis e di guarnizions, di ches ch'a si comprin, e nuje di biell di ben lavorat. E chei recams in sede? Oh! cheste po' i ûl dute! A mi han fatt il mio ritratt e chell de Regine. » — « E no ti parial ch'a sein ben fazz? » — « Ben dissegnaz, tu us di tu; parcè che il recam al è un pastizz di ponz lungs une nie. Cialiu donge mo, no viostu che il pitor al hà scugnut justà dopo cul lapis? A dâi une freade cul fazzolett a restaressin biei! E ches dos papuzzis, recamadis in sede a colors sul pano neri, no ti visistu di velis vidudis dal 80 a la espusizion de Societat Operàe, che veve la *di Lene* par mestre di lavors, in tà che volte? E chesg merlos cà? Ce distu, ch'a sedin chei che chell puar Sior Frigerio di Como al è rivat, dopò mil strussiis, a fassai pajà de pantianate Vinars ch'o jerin ai dis di chest mes. » — « No sai ce che tu us dì, jo. » — « Po' no ti visistu che se no lu pajave al la veve minazziade di fà meti sun dugg i sfueis 'l afar dai merlos? » E disind cussì e sberlâve tant che dute la int e si fermave. Jo ch'o mi tignivi mal apajat o vei il miò ce fà e il miò ce dì a menâle vie, e o hai zurat che no la meni plui in nissun lug, parcè che cu la so lengate e mi fâs fà brute figure.

Leterature di Florean.

A Sior Jacumin.

Sior *Jacumin!* la prei
ch'a i disi al so scribatul di buteghe
che jè ore di finile
cun chell slungià la man
sun dutis lis frutatis, par tastà
se han tele fate in ciase
palpe cà, palpe là,
cialâit se si pò dà!
cialâit ce brutt vilan!
cialâit ce fiol d' un cian!
cialâit ce *orangotan!!!!*

Corispondenze di Florean.

Cividat, ai 14 di Avost.

Mastrilli, avind declarat ch'al si farà gratà il barbuzz e ch'al varà un altri contegno pal avignì, par cheste setemane lu lassi in pas.

Une dì de setemane passade, 4 o 5 originai di chell borg ch'a son dugg o filandirs o sensai, sott gnott, a partirin par un dat sit, muniz di stole e di messal, par sconzurà il diaul e saborà fur i boros ch'al ha scuinduz Pick, prime di lassà Rualis A tornarin a ciase, che ben s' intind, cul nas gotant, e un, lo hai viodut jo ch'al veve ance cimò tal doman il fazzolett in man.

Ch'al sedi stat un scherz, o une robe ciolte sul serio, jo no podaress dîlu; chell che o sai nome al è che un de comitive, ch'al fâs il scusse cristians, tal doman al veve une sachete di ongiars ch'a jù mostrave a di chell sior gruess ch'al stà in somp de vile.

Il fornitor dai soldaz al cicà e al ciche inmò, parcè che no lu han clamat in compagnie In zornade o speri che la vedi capide.

Chenzit al è un zovin di panine, curt e gruess ch'al inveiss continuamentri cuintri dal *Florean*. Al disè nujemanco che se lu metin lui sul sfuei, al ven a Udin par savè cui ch'al è, po' al torne a Cividat a scapelotâlu... Masse ce fà! — Puarett, nol sa forsi che la cresime al pò dâle nome 'l Vescul? Al è sozio de ginastiche, ma nol sa tirà altri che.... la campanele par là a durmì. Manco mal.

Sta cuzzo tambur, pal to miei!

O hai pò' la storie di quatri barbuzz, par joibe vott.

*
* *

Codroip, ai 15 di avost.

Tre peraulis, nome tre, sun Pauli: ce ch'al jere prime dal 48, dal 48 e dopo dal 48. Pauli, prime dal 48, al jere un puar pupil fi di famee. So pari nol jere crodut di nissun nance par une lire di farine ad imprest, in dutt il paîs, par fà la polente. A chest pari, in d'une circostanze di timp plojos, i jè tociade biele!! Intant che al mangiave pan e saradele in ciase di mestri *Ciandid*, il so paron di ciase al mandà i muradors a tirâi vie i cops dal cuviart, par fâlu s-ciampà fur, parcè che nol pajave mai il afitt, e i fasè ance meti sotto il puarti chei quatri pezzoss che al veve. Pauli al pative di ches fans porchis, e in ches zornadis che nol veve cun ce fâ di colazion, al doveve cioli su il vergon e la parussule, là in campagne a oselà (e preà il Signor di ciapà) par podè vendi lis parussulis e compràssi un bocon di pan, e cussì parâ vie la fan. Dal 48, cul sò savè

dâle ad intindi, al è stat nomenat major de guardie civiche; al ordenà che famose spedizion cuintri dai croazz, dulà che han scugnut lassà in tai fossai bandiere e crocefiss, e par difindisi lui, a i dè la colpe a puar *Agnul*, disind ch'al jere spie todes-ce, e lu comprometè talmentri che a furor di popul olevin lapidalu. Vidind che i croazz e tornavin, al scuindè te roe la casse dal païs, e al metè doi siei amis a uardiâle; e cun dutt a chest no si sa cemud che sei che je stade puartade vie. Tornaz i todeschs al voltà bandiere e al si fasè coleghe cul general *Gulgi*, informanlu di dutt ce che i talians e fasevin, comprometind plui di qualchidun dai siei amis.

Dopo dal 48 cul so savè dâle ad intindi, cul imbrojà Tizio e Semproniö, cul mandà in malore il tiarz e il quart, cul menà pal nas, i puars stupids, a spesis de societat, in uè al si è fatt milionari, e ancimò al ciate (cun tantis che an d'ha fatis) i mamos che i crodin.

***

Glemone, ai 16 di Avost.

No ise une robe che scandalize il sens comun, e che a vignaress voe di dî chell che no si varess di dî, a viodi un mar di ogni industrie, e a montagnis di robe fate besol, di no mandà nance un *fazzolett* a l'*espusizion* de nestre provincie? Ce vevial pore chell grum di milions, di vè bisugne di jessi uardiat, di pore di fai gole e cifat, o di piardi il cavalierat e deventà un bigatt?

Puars no, se dugg e fossin come chell grum di ledan; in dulà laressial il progress a finîle, e il comercio?

O stin contenz instes, parcè che al è tornat 'l ufizialutt « *in forza a lagrime genitori genitrici* » e che al rimediarà al mal fat, olin sperà.

***

Pordenon, ai 14 di avost.

Pôc lontan di culì al è un predi cul grad di Plevan, che al si clame Alberto da Zoppole, il qual nol pò fa di manco di intrigâsi in dutis lis questions. Il so contegno al è in contradizion continue cun chei prinzipiis che devin vè chei che si consacrin al sacerdozio. Seben che al è zovin ancemò, si podaress scrivi un romanz sun lui. Infazz chest predi, in te so parochie, al fâs il miedi, 'l avocat, al dopre cuarde e savon, al negozie in grans e ance in ce sao jo ce; in tes elezions al si sbrazze di cà e di là, in mud di menà ator ju eletors plui furbos. O lassi ai letors che fasin lor il judizi sun ciarz individuos che tal non di Crist e predicin la so peraule e che dovaressin doprà la pale invezit dal breviari.

Pre Luigi

Da la zae di Florean.

Il puar prof. Mastie al faseve di dutt cheste setemane passadè par persuadè il Consei provincial di nomenà president Zuanutt Globar. Usat Mastie a fassi persuadè dal apuestul Pauli, nol pò fâ di mancul di usà che mignestre instesse quand che al fevele sul Consei provincial, tant che se chest al foss componut di fruzz che vedin bisugne di fassi dâ la pape in boce. Come omp conciliativ nol è mingo ce dî veramentri; parcè che cun dutt che Zuanutt al è confradi dal Santissim — chei che metin su che robone rosse cu la placche d'arint sul stomit e cul ciandelott in man — al fo bon, pardiane di die, al Consei provinzial di fâi l'orazion funebre a chell sant omp ch'al fo Garibaldi. E son bogns testimonis Pauli, il cont Mondin e Carlutt Maniago. Si sa che Mastie al dîs l'upinion di San Pauli, e che Zuanutt Globar al è omp che i comude a Paulin. O scomett la me covertorie, e magari qualchi robute donge, che Mastie nol proponaress mai Tonin Prampar a president! Ai umin di caratar ciartis bandieris di ogni vint no i plasin.

***

'L avocat Gigin Carlutt Schiavi, visitand la mostre dal Risorgiment nazional, i disè a doi siors che al veve in so compagnie, mostrangi il ritratt de mari dai Cairoli: « Cialâit ce che metin fra lis robis dal Risorgiment! une femine! »

Dute l' Italie e sint une venerazion par Adelaide Cairoli, che merte indicade par esempli es maris talianis; ma cussì no la pense chest avocat e al ciate di ridi e di fâ ridi denant de inmagine di che sante femine! Ma nol è di ce dassi di maravèe dal moment che al ha ciatat di meti in ridicul al Consei Comunal la lapide Grovich e i sottoscritors e che in t'un banchett alpinistich, chest an passat, al ha fatt un brindisi al imperator d'Austrie. E chest biell tai di garibaldin e volevin consegnanusal deputat di Udin!

***

O hai sintut a contâ che in borg di Trepp, propit infazze dal Zardin d'infanzie, al si inmalà un frutin cu la scarlatine e cul *crup*. I genitors e clamârin un miedi, ch' a lu visità, al spacà il ciaf e al lè vie brontoland, dopo di ve ordenade no sai ce potorie. Spaventaz, pari e mari, clamarin drentri un altri miedi, ch' al passà pôc dopo par cumbinazion. Chest al viså la puare int che il cas al ere brutt; ma che lui nol podeve, par delicatezze, assumisi la cure senze il permess dal prin miedi. Il prin miedi, co i fo contade cheste part, nol olè savend nè di dâ il permess, nè di visità il malat; chell altri al stè dur te so delicatezze e intant il bambin al murì. Se foss propit cussì come che me han contade, e saress unmont brute; ma jo, par 'l onor dai miedis, no puess crodile.

***

E mi par po' ance gruesse che, che si vevi lassat il cadavarutt di chell puar bambin *in ciase*, cui balcons viarz, plui di vincequatri oris, come s' a si vess tratat di une malatie qualunque, in timp ch' al jere muart di scarlatine e di *crup*, e cun dutt che in fazzade e fossin a scuele i fruzz dal *Zardin*; paraltri, dopo che il cadavarutt al fo' puartat vie, a si visàrin di fâju restâ a ciase.

* * *

La Patrie dal Friul di ir e scomenzà a publicà 'l elenco dai premiaz a l' Espusizion. A covente dî che il sfuei dal professor Mastie al vevi dai gran meriz, se al giold il privilegio des comunicazions ufiziosis dal Comitat. Puar Florean no si han degnat, nè di invidâlu, nè di fâi savè mai nuje. Al è ver si che un mong dai giuraz e vevin scomenzat, sintenemai di lunis, a squacarà ator pe citat ce ch'a vevin fatt e a cui che i varess tociat la medae. Evviva la secretezze!

* * *

Sbuelzutt (no il Segretari dai Reducis) an fas simpri des sôs! La sere de serenade ai soldaz che son làz a Padue e vevin mitut un bengal sul mió pideatal. Voleso crodi? Sbuelzutt, che se al podess viodimi muart al tetaress, al capità dutt furios a parà vie il puar bengal; ma al ha vut il so premi, parcè che dugg lu fis-ciarin ben e no mal Che Sbuelzutt al tasi come la tabachine, che scomenze a stâ... cujete!

* * *

Meni muse al è proprit muse! Zà seris lu pararin fur di Teatro Sozial parcè che, come il solit, al veve scritis insolenzis cuintri un artist. Crodeso voaltris che se vedi vude par mal? Meni muse al dìs: « Questi musi no deventa rossi. »

* * *

Chei puars fruzz che vadin a Vignesie ai bagnos marins, domenie stade e vevin di tornâ a Udin e dutis lis fameis e jerin a la stazion a spietaju cun tant di cur. Ma invezit no rivarin altri che tal indoman es dìs, e intant i puars genitors, qualchidun al jere vignut ance di lontan, e doverin tornà a ciase come che jerin vignuz. Parcè hano di sucedi di cheag inconvenienz?

* * *

Ance i premis ai espositors di vacis, manz e ciavai e son staz dâz propit ben. Sun chest afar mi contin che chei di Lumignà, come ogni volte, e vevin esponut de bielissime robe. Cenonè, cussì e disin, al par che il Giurì vess stabilit di no dâ premis a chei di Lumignà, parcè che e jere ore di cambià. Biele reson cheste! Si hajal di premià second il merit opur a caprizi? Mi contin di plui che il judizi dal Giurì si lu saveve prime ancemò che il Giurì al foss riunit e al vess vidude la robe! Ce us parial che chei di Lumignà, simpri premiaz, no vedin reson di lagnassi? Jo o dìs di sì!

* * *

Un pastizzir da Udin al ha mitut a l'espusizion tre pastis dolzis e un platt di pomis di zucar. Une di ches pastis e portave par titul *Pasta Egiziana*. « Fogo di bio! al disè un, co la vedè; « ce dal diambar si impensâiso di puartà cà une « paste dal païs dal colèra? « Il pastizzir, spaventat, al cambià il cartelin, e la paste *Egiziane* e deventà paste *Romane*. Jo par altri no mi fidaress di chest cambiament di batisin. A che puare paste i reste simpri il peciat original e a coventaress almanco di metile in quarantene. Eco, se uelin, che me consegnin a mi, senze responsabilitat, e o garantiss che dopo no i podarà fâ mal a di nissun.

* * *

Continue tal buteghin in Puscuell, di pomis e aghe di vite, il sisteme di scuedi cul meti sul balcon chest genar di avis:

Avviso — M... ... L....., moglie di un Facchino di Giacomelli di pagare C.mi 30 per frutta somministrata alla di Lei figlia dietro permesso della **Cara Mammina**.

Un Cittadino dell' Italia Libera.

* * *

Ce haal il leon che al ruze in che maniere? Al domandà Vinturin a Florean. Al passe Faine, che il folc ti scussi! al rispuindè Florean, e cumò, cun doi leons che son su la plazze al va a deventà un afar seriott pes alis dal veladonne di puar Faine.

* * *

Continuazion dal Elenco dai confradis dal santissin Sacrament: Coleto Angeli, Ustin Avost, Zuan-Marie Battistelle, Carlo dott. Braide, Bepo cav. inzegnir Braidott, Toni Bianchi, Pieri Barazzutt, Agnul Brugnere, Lurinz Bianchin, Zaneto Clav, Noni march. Collored, Pieri Capellaris, Gigi Caruss, Jacum Capellaris, Coleto nob. Caimo-Dragon, Ciriaco Comell, Gigi Cirio, Toni Crainz, Checo Cardine, Jacum Comino, Noni Cianton, Bepo Comuzz.

SERVIZI TELEGRAFICH PARTICOLAR
di FLOREAN.

Cividat, 18 (*ore di ciocke*) Orsutt al vè la costituzion — Miarcus al fo gran banchett al Caffè dall' *Irredente*. Il scia-vazat e sozios a brindarin alla prosperitat di dutis lis feminis piis. Anunzie letors to corispondent telegrafich durmarà fin dopo elezions. Mande bussadis amîs e nemîs.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.